

**SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI
TOWARZYSTWA POLSKO-WŁOSKIEGO w BYDGOSZCZY
w 2010 roku.**

W 2010 roku zarząd Towarzystwa Polsko-Włoskiego w Bydgoszczy działał w następującym, 6-cio osobowym składzie, wybranym na Walnym Zebraniu Sprawozdawczo – Wyborczym w dniu 16 września 2009 roku:

Elżbieta Renzetti	- prezes
Robert Dziubich	-wiceprezes
Donata Rac	-wiceprezes
Stefania Piwańska	-skarbnik
Ewa Jędrzejczak	-sekretarz
Katarzyna Kruszką	-członek

Działalność Towarzystwa Polsko-Włoskiego w 2010 roku odbywała się zgodnie z zasadami działania zawartymi w Statucie Towarzystwa, opierając się na pracy społecznej jego członków.

Głównymi celami było:

- rozwijanie współpracy między społeczeństwem Polski i Włoch,
- rozszerzanie wiedzy o historii i kulturze włoskiej w Polsce,
- promowanie Polski we Włoszech.

Powyższe cele realizowano poprzez:

- organizowanie koncertów w Polsce i Włoszech utalentowanej młodzieży z Akademii Muzycznej w Bydgoszczy,
- prowadzenie współpracy z miastami i regionami bliźniaczymi Bydgoszczy,
- prowadzenie informacji turystycznej dla Polaków i Włochów,
- organizowanie imprez sportowych,
- organizowanie konkursów wiedzy o Włoszech,
- publikowanie materiałów promocyjnych w jęz.polskim i włoskim,
- pośredniczenie i pomoc w organizowaniu przedsięwzięć w zakresie kultury i sztuki.

Na dzień 31 grudnia 2010r. Towarzystwo Polsko-Włoskie w Bydgoszczy liczyło:

- 27 członków zwyczajnych,
- 4 członków wspierających,
- 4 członków honorowych.

Zarząd spotykał się z członkami Towarzystwa co miesiąc, w każdą środę miesiąca w swojej siedzibie mieszczącej się w gmachu Biblioteki Miejskiej w Bydgoszczy, Stary Rynek 22. W 2010 roku odbyło się 12 spotkań zarządu z członkami Towarzystwa oraz 4 posiedzenia zarządu(raz na kwartał), na których konsultowano problemy Towarzystwa również z członkami Komisji Rewizyjnej.

13 stycznia 2010 r. w restauracji „Villa Secesja” odbyło się pierwsze, noworoczne spotkanie członków Towarzystwa Polsko-Włoskiego. Na spotkaniu tym prezes Towarzystwa Elżbieta Renzetti omówiła realizację założonego programu działania w 2009 roku oraz podziękowała za społeczną, owocną pracę na rzecz Towarzystwa Polsko-Włoskiego jego szczególnie zaangażowanym członkom. Następnie prezes przedstawiła projekt programu działania Towarzystwa w 2010 roku oraz możliwości uzyskania środków na jego realizację. Dyskusja na ten temat odbyła się przy kawie w przyjemnej atmosferze.

13 lutego 2010r., odbyła się kolejna, piąta już Włoska Zima dla dzieci i młodzieży naszego miasta. Imprezę „Włoska Zima 2010” zorganizowało Towarzystwo Polsko-Włoskie i Wyższa Szkoła Gospodarki.

W programie znalazło się 8 konkurencji na lodzie, zabawy w rytm muzyki włoskiej oraz konkurs wiedzy o Włoszech, który prowadził prezenter radiowo-telewizyjny Vito Morabito i Joanna Bernocchi. Z ramienia Towarzystwa Polsko-Włoskiego głównym organizatorem był kolega Bogumił Grenz.

„Włoska Zima 2010” jak zwykle cieszyła się dużą frekwencją młodzieży, która z roku na rok wykazuje coraz lepszą wiedzę o Włoszech.

Na zakończenie oprócz wielu nagród rzeczowych, okolicznościowych dyplomów, biletów do kina, na uczestników czekał wspaniały duży tort i pączki.

9 marca 2010r Towarzystwo Polsko-Włoskie przy współpracy restauracji Maestra zorganizowało „Koncert Galowy Caffè Chopin 2010” w wykonaniu pianisty Michała Karola Szymanowskiego.

W programie tego koncertu znalazły się utwory Fryderyka Chopina i poezja Jana Pawła II.

Organizacją całego koncertu zajęła się prezes TPW Elżbieta Renzetti przy współudziale v-ce prezes Donaty Rac i członka zarządu Katarzyny Kruszki.

Koszty uczestnictwa w imprezie wynoszące 15 zł na osobę (kawa i ciastko) ponosili słuchacze koncertu.

Imprezę prowadziła aktorka Teresa Wądzińska.

- Szczegółowy program w załączeniu – załącznik 1.

14 kwietnia 2010 r. odbyło się Walne Zebranie Towarzystwa Polsko-Włoskiego w sali konferencyjnej Miejskiej Biblioteki w Bydgoszczy.

Po przedstawieniu sprawozdania Zarządu z działalności Towarzystwa w 2009 roku, sprawozdania skarbnika, bilansu na koniec 2009 roku, rachunku zysków i strat oraz sprawozdania Komisji Rewizyjnej, odbyła się dyskusja po której Walne Zebranie Towarzystwa Polsko-Włoskiego zatwierdziło w/w sprawozdania i udzieliło absolutorium Zarządowi oraz zatwierdziło program działalności Towarzystwa na 2010r.

21 kwietnia 2010 r. zarząd TWP uczestniczył w uroczystej sesji Rady Miasta, w czasie której nadano tytuł Honorowego Obywatela Bydgoszczy Arcybiskupowi Gnieźnieńskiemu i Prymasowi Polski J.E. Henrykowi Józefowi Muszyńskiemu.

Należy podkreślić, że m.in. Towarzystwo Polsko-Włoskie było inicjatorem nadania tej godności, występując 18.12.2009 roku z odpowiednio opracowanym wnioskiem do Rady Miasta.

28 kwietnia 2010 r. w Bibliotece Miejskiej, Stary Rynek 22, odbył się kolejny, drugi wykład z programu „Włoska Akademia Zdrowia Dietetyki i Urody” pod patronatem ówczesnego Wojewody Kujawsko-Pomorskiego Rafała Bruskiego.

Tym razem Towarzystwo Polsko-Włoskie zaprosiło mieszkańców Bydgoszczy na wykład Kierownika Zakładu Profilaktyki i Promocji Zdrowia Centrum Onkologii w Bydgoszczy, dr. n. med. Tomasza Mierzwy, który przedstawił zebrani założenia „Europejskiego Kodeksu Walki z Rakiem”. Tematyka ta jest częścią Narodowego Programu Zdrowia i monitorowana jest przez Wydział Zdrowia Kujawsko-Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego.

Organizatorem tego spotkania i wykładu dr. n. med. Tomasza Mierzwy była koleżanka Danuta Świtalska, a współorganizatorami były koleżanki Stefania Piwańska i Elżbieta Hartwich.

30 kwietnia 2010 r. prezes Towarzystwa Polsko-Włoskiego promując Bydgoszcz zaprosiła partnerów i gości włoskich naszego Towarzystwa na uroczystość otwarcia V spływu kajakowego Odrodzonym Kanałem Bydgoskim, organizowanego przez sekcję turystyki kajakowej Towarzystwa Wioślarskiego Bydgoszcz.

Miejscem tej uroczystości był Bulwar Sebastiana Malinowskiego przy III Liceum Ogólnokształcącym.

3 maja 2010r. członkowie Towarzystwa Polsko-Włoskiego zostali zaproszeni do restauracji Maestra w gmachu Opera Nova na koncert piosenek Jana Kiepury w wykonaniu bydgoskich artystów i muzyków.

23maja 2010r. Towarzystwo Polsko-Włoskie wsparło inicjatywę misjonarzy ze Zgromadzenia Ducha Świętego organizujących XV Festyn Misyjny pod hasłem „Podaj rękę Guaranom”, której celem była pomoc mieszkańcom Paragwaju.

W festynie oprócz loterii i różnych atrakcji wystąpiła piosenkarka Towarzystwa Polsko-Włoskiego Agnieszka Głazik w programie włoskim.

26 maja 2010r. Towarzystwo Polsko-Włoskie w ramach współpracy z Wyższą Szkołą Środowiska w Bydgoszczy przy ul. Fordońskiej 120 poparło inicjatywę uczelni dotyczącą zorganizowania imprezy popularyzującej kulturę Włoch wśród lokalnej młodzieży.

Na wspólnie zorganizowany ‘Dzień Włoski’ w WSS licznie przybyła młodzież z nakielskiego liceum.

W programie były m. innymi projekcje filmów o Rzymie i recital włoskich szlagierów lat 50-tych w wykonaniu Barbary Kalinowskiej.

W spotkaniu oprócz młodzieży studenckiej i licealistów uczestniczyły władze uczelni w osobach rektor prof. Barbary Kowalkowskiej, dziekana Wydz. Lotnictwa i Kosmonautyki dr Moniki Wiśniewskiej, a także był obecny zarząd TPW z prezes Elżbietą Renzetti i poseł Grażyna Ciemniak.

27 maja 2010r. z okazji święta Włoch w Wojewódzkiej i Miejskiej Bibliotece Publicznej odbył się „Piknik Włoski”- impreza organizowana wyłącznie dla członków Towarzystwa i ich rodzin i zaproszonych gości, w tym włoskich. Imprezę uświetniła obecność m.in. Graziano Delirio, prezydenta miasto Reggio Emilia, które jest bliźniaczym miastem Bydgoszczy.

W programie organizowanego po raz pierwszy „Pikniku Włoskiego” znalazły się:

- projekcja filmu „Włochy – Dzisiaj” w tłumaczeniu Katarzyny Kruszki,
- koncert akordeonistów Krzysztofa Lutrzykowskiego i Macieja Dropińskiego z Akademii Muzycznej w Bydgoszczy,
- recital pieśni neapolitańskich w wykonaniu Joanny Marszałek – sopran,
- wystawa biżuterii,
- degustacja win włoskich, w tym koktajlu Pana Twardowskiego,
- degustacja kuchni włoskiej ,pizy i innych potraw przygotowanych przez członków Towarzystwa Polsko-Włoskiego,
- konsumpcja tortu i kawy przy muzyce włoskiej.

„Piknik włoski” zyskał wysokie uznanie biesiadników.

13 lipca 2010r. na Rybim Rynku przy spichrzach nad Brdą w Bydgoszczy odbyło się „Włoskie Lato 2010” pt. „Bydgoskie Sanremo”.

Impreza zorganizowana przez Towarzystwo Polsko-Włoskie przeznaczona była dla szerokiego grona mieszkańców naszego miasta.

W programie wystąpili:

- Joanna Marszałek sopran z recitalem włoskich utworów wokalnych,
- Agnieszka Glazik wykonując znane piosenki włoskie i polskie,
- Marco Bocchino z zespołem w koncercie muzyki włoskiej.

Odbyły się też pokazy mody firm polsko-włoskich, takich jak Caterina, Hanna, Rocco Barocco, Bella Donna – moda damska i dziecięca, Pawo – moda męska.

Styliści firmy Gabriel w Bydgoszczy zaprezentowali fryzury we własnym wykonaniu oraz odbył się pokaz makijażu na sezon 2010 wykonany przez wizażystkę i kosmetolog Hannę Dolecką z Akademii Stylizacji i Urody.

Tradycyjnie jak co roku dokonano wyboru Miss Włoskiego Lata 2010 oraz przeprowadzono konkurs wiedzy o Włoszech. Imprezę prowadziła aktorka Teresa Wądzińska.

- Szczegółowy program w załączeniu – załącznik 2.

13 lipca 2010r. w Caffè Pianola ul. Jagiellońska 2 odbyło się tzw. Spotkanie z „Włoskim Latem”. Koncert fortepianowy wykonał Włoch Nicola Del Mastro, a piosenkarka Agnieszka Glazik śpiewała piosenki polsko-włoskie. Odbyła się też projekcja filmów turystycznych o Włoszech.

Poseł Grażyna Ciemniak w imieniu zarządu Towarzystwa Polsko-Włoskiego wręczyła dyplomy Ambasadorom Kultury Włoskiej. Dyplomy otrzymali: Barbara Kozber – dziennikarka, Joanna Marszałek – sopranistka, Michał Wysocki – informatyk.

Na koniec odbyła się degustacja koktajlu Pan Twardowski przygotowanego wg receptury Roberto Renzetti i dyskusje przy wspólnej kawie. Imprezę prowadziła aktorka Teresa Wądzińska.

- Szczegółowy program w załączeniu – załącznik 2.

17 sierpnia 2010r. prezes Towarzystwa Polsko-Włoskiego Elżbieta Renzetti w towarzystwie przedstawiciela włoskiego miasta Veroli pana Cesare Novelli spotkała się w Urzędzie Miasta Bydgoszczy z prezydentem Konstantym Dombrowiczem i dyrektorem Wydziału Kultury i Współpracy z Zagranicą panią Haliną Piechocka-Lipką.

Celem spotkania było omówienie współpracy na przyszły rok z regionem Laziem i omówienie wyjazdu młodych bydgoskich talentów w październiku 2010 roku z koncertami do Włoch oraz promocję Bydgoszczy i województwa kujawsko-pomorskiego.

Goście włoscy w towarzystwie Elżbiety Renzetti zwiedzili Bydgoszcz, Biskupin i Inowrocław.

24 września 2010r. odbyły się targi Turystyczne w Warszawie, w których udział wzięła prezes Towarzystwa Polsko-Włoskiego Elżbieta Renzetti. Spotkała się tam z touroperatorami włoskimi i jak zwykle przywiozła szereg materiałów szkoleniowych o Włoszech.

5 października 2010r. Towarzystwo Polsko-Włoskie oraz restauracja Maestra w Operze Nova po raz pierwszy zorganizowały imprezę „Włoska Jesień 2010” pt. „Eurotalent Caffè’ Bydgoskie Młode Talenty”.

Celem tego przedsięwzięcia była promocja młodych, uzdolnionych artystów z Bydgoszczy i województwa kujawsko-pomorskiego.

Po koncertach w Bydgoszczy dzięki prezes Elżbiecie Renzetti stworzono możliwość pokazania swoich umiejętności przed lokalną publicznością jak również przed publicznością włoską i polonią na emigracji.

W koncercie 5 października 2010 dla mieszkańców Bydgoszczy wystąpiła studentka Akademii Muzycznej w Bydgoszczy pianistka Justyna Jakubowska w towarzystwie skrzypaczki Marty Rusiniak studentki Akademii Muzycznej w Gdańsku.

Podczas koncertu wręczono podziękowania za szczególne zaangażowanie na rzecz rozwoju Towarzystwa Polsko-Włoskiego z okazji trzynastu lat jego działalności.

Podziękowania otrzymały: poseł Grażyna Ciemniak, Stefania Piwańska oraz Teresa Wądzińska.

Koncert był bezpłatny, a koszty kawy i ciastka pokryli słuchacze koncertu.

- Szczegółowy program w załączeniu – załączniki 3;4;5;6

Od 12 do 20 października 2010r w ramach współpracy TPW z włoskim regionem Lazio przebywali we Włoszech młodzi artyści: Joanna Marszałek sopran, Michał Szymanowski pianista wraz z prezes Elżbietą Renzetti oraz z przedstawicielem miasta Veroli panem Cesare Novelli. Artyści koncertowali w miastach regionu Lazio: w Rzymie, Verolli, Cassino, Fiuggi i Frasinone, promując polską muzykę z okazji Roku Chopinowskiego 2010.

Jednocześnie prezes Elżbieta Renzetti zorganizowała specjalną promocję Bydgoszczy i regionu kujawsko-pomorskiego.

Szczególnym wydarzeniem we Włoszech była oficjalna wizyta w Cassino, gdzie naszą delegację przyjął sekretarz miasta Gianni Lena i członek Rady Miasta Vincenzo Vittorelli. Delegacja złożyła też kwiaty na cmentarzu polskich żołnierzy poległych pod Monte Cassino.

Zwieńczeniem pobytu we Włoszech był koncert na Międzynarodowym Festiwalu Muzyki Współczesnej w Konserwatorium Muzycznym we Frasinone, który wysłuchali przedstawiciele Ambasady Polskiej i Instytutu Kultury Polskiej w Rzymie.

Należy zaznaczyć, że koszty podróży opłacili sobie sami uczestnicy delegacji a transfer we Włoszech i hotele sfinansowali Włosi.

9 listopada 2010r. Towarzystwo Polsko-Włoskie zorganizowało w Muzeum Dyplomacji i Uchodźstwa Polskiego w Bydgoszczy konferencję Pt. „Kobiety w dyplomacji – kobiety w polityce - kobiety w nauce”.

W programie tej konferencji zostały wygłoszone referaty:

- „Kobiety w nauce” referat wygłosiła dyrektor Muzeum Marii Skłodowskiej-Curie w Warszawie p. Małgorzata Sobieszczak-Marciniak,
- „Kobiety w polityce” referat wygłosiła poseł Grażyna Ciemniak dr nauk chemicznych,
- „Kobiety w dyplomacji” referat wygłosił prof. dr hab. Adam Sudoł, dyrektor Muzeum Dyplomacji i Uchodźstwa Polskiego w Bydgoszczy.

Konferencją zainaugurowano promocję Międzynarodowego Roku Chemii w 2011 roku proklamowanego decyzją ONZ oraz Międzynarodowego Roku Kobiet w Nauce. Należy podkreślić, że w 2011 roku przypada rocznica 100lat przyznania nagrody Nobla dla Marii Skłodowskiej-Curie.

Gościem honorowym konferencji był prof. dr hab. Bogusław Buszewski, prezes Polskiego Towarzystwa Chemicznego, który przyjął zaproszenie poseł Grażyny Ciemniak.

- Szczegółowy program w załączeniu – załącznik 7.

10 grudnia 2010r. w restauracji Maxima w bydgoskie siedzibie NOT odbyła się „Wigilia Włoska 2010” zorganizowana dla członków Towarzystwa Polsko-Włoskiego i ich gości.

Wigilia przebiegała w podniosłej i bardzo przyjemnej atmosferze. Przy pięknie nakrytych stołach i świątecznie przystrojonej restauracji dzielono się opłatkiem, spożywano kolację wg menu polsko-włoskiego i śpiewano kolędy polskie i włoskie. Atmosferę uświetnił akompaniament J. Paterskiego z zespołem.

Wigilię z ramienia Towarzystw Polsko-Włoskiego zorganizowała koleżanka Danuta Świtalska.

Koszty w wysokości 50 zł od osoby ponosili uczestnicy wigilii.

Wigilia członków Towarzystwa Polsko-Włoskiego była ostatnim programem zorganizowanym w 2010 roku.

Podsumowując działalność Towarzystwa Polsko-Włoskiego w Bydgoszczy w roku 2010 roku należy stwierdzić, że wszystkie planowane zamierzenia zostały wykonane mimo posiadania tylko środków własnych pochodzących ze składek członkowskich.

18 stycznia 2010 roku zarząd złożył w Urzędzie Miasta kilka ofert na wykonanie zadań wraz z wnioskami o przyznanie dotacji ze środków publicznych. Ostatecznie uzyskano tylko dotację 10 tys., zł na „Włoskie Lato 2010”

Podkreślić należy, że wszystkie imprezy organizowane dla mieszkańców Bydgoszczy cieszyły się dużym zainteresowaniem i frekwencją oraz uzyskały wysoką ocenę i gorący aplauz.

Na sukces Towarzystwa duży wpływ miała inicjatywa, aktywność i olbrzymia determinacja prezes Elżbiety Renzetti.

Opracowała Ewa Jędrzejczak
Sekretarz

Za zarząd

Elżbieta Renzetti
Prezes

Bydgoszcz, 05.05.2011.

Załączniki:

- 1- Zaproszenie na koncert galowy
- 2- Włoskie Lato 2010
- 3- Zaproszenie na Włoską Jesień 2010
- 4- Podziękowanie dla dr Grażyny Ciemniak
- 5- Podziękowanie dla Stefanii Piwańskiej
- 6- Podziękowanie dla Teresy Wądzińskiej
- 7- Notatka Kobiety w dyplomacji, polityce, nauce.